

上海中级口译证书考试汉英互译练习 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E4_B8_8A_E6_B5_B7_E4_B8_AD_E7_c95_131096.htm SECTION 3:

TRANSLATION TEST (1) (30 MINUTES) Direction: Translate the following passage into Chinese and write your version in the corresponding space in your ANSWER BOOKLET. If the Immigration and Naturalization Service (INS) thinks it can largely curtail the nations terrorism problems by focusing on college students, we all should worry. Identification cards already are required here for most persons to enter their workplace, take an airplane flight or go into a public building, including my campus library. The idea of a national ID, however, was knocked out of earlier drafts of legislation by a coalition of civil rights and ethnic groups, who opposed a requirement that all non-citizens carry identifying documents. In some degree, they have a point. We must fact the fact and benefit from realizing that no one can drive, or fly, or enter many private and public buildings without a picture ID, usually a drivers license or passport. That means that practically all Americans already must have what in effect is a national ID card. We already routinely screen people. If we would just make good use of the national ID cards we have and improve them we could enhance our safety, avoid discrimination and not spend millions on another system. SECTION 4: TRANSLATION TEST (2) (30

MINUTES) Direction: Translate the following passage into English and write your version in the corresponding space in your ANSWER

BOOKLET.到2007年，上海市人均国内生产总值预计将达到7500美元。这一目标的实现，最直接的应该是老百姓住得更宽敞、更舒适了。因为从市民的“衣、食、住、行”消费来讲，住房是一个重要因素，而且占了大头。届时，上海人均住房面积会大幅增加。除此之外，老百姓的服务性消费，如教育、信息、旅游等消费也会大量增长。用一句话来表述，那便是未来老百姓的生活会更好，那时的老百姓的生活将和中等发达国家的居民一样。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com